

**YAMAHA**

YAMAHA MUSIC DISK RECORDER  
**MDR-10**  
for EL-40 ELECTONE.

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
MANUAL DEL PROPIETARIO

## MDR-10 Music Disk Recorder

The Music Disk Recorder, MDR-10, is exclusively for use with the Yamaha Electone, EL-40.

## MDR-10 Music Disk Recorder

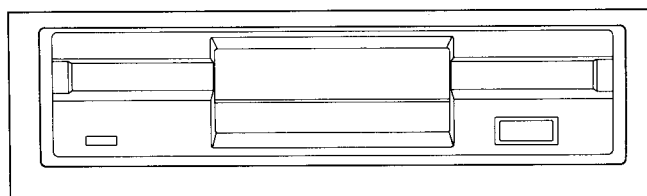
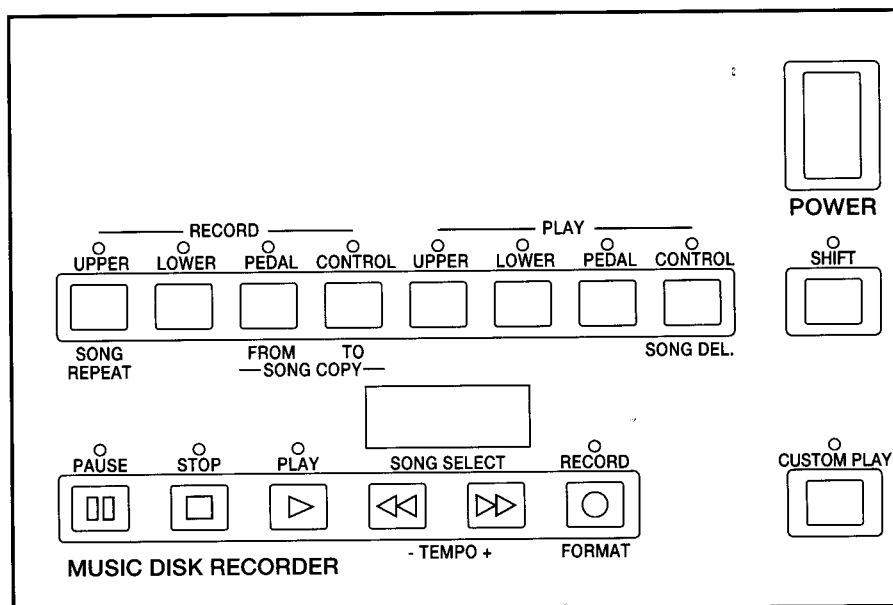
Der Music Disk Recorder MDR-10 ist ausschließlich zur Verwendung mit der Yamaha Electone EL-40 bestimmt.

## MDR-10 Music Disk Recorder

Le Music Disk Recorder, MDR-10, a été exclusivement conçu pour l'Electone EL-40.

## Grabadora de Discos Musicales MDR-10

La Grabadora de Discos Musicales MDR-10 es para uso exclusivo con el Electone Yamaha EL-40.



# CAUTION

## **Caution**

*The power-supply cord of the EL-40 Electone should be unplugged from the outlet before mounting MDR-10 onto it.*

## **Vorsicht**

*Ehe der MDR-10 in die EL-40 Electone eingebaut wird, muß unbedingt das Netzkabel aus der Netzsteckdose gezogen werden.*

## **Attention**

*N'oubliez pas de débrancher le cordon d'alimentation de l'Electone EL-40 avant de procéder à l'installation du MDR-10.*

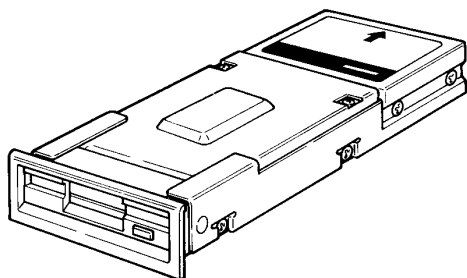
## **Atención**

*Antes de colocar el MDR-10 en el Electone EL-40, es imprescindible desenchufar el cable de alimentación del tomacorriente en la pared.*

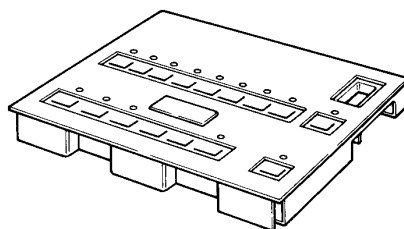
# Le Music Disk Recorder, MDR-10, a été exclusivement conçu pour l'Electone EL-40.

[Table des matières]

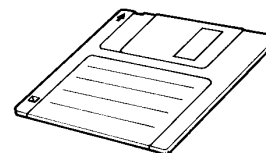
Comme le montre l'illustration ci-dessous, le MDR-10 comprend deux parties: le panneau de commande et l'unité de disquette.



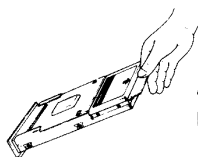
Unité de disquette



Panneau de commande



Disquette vierge



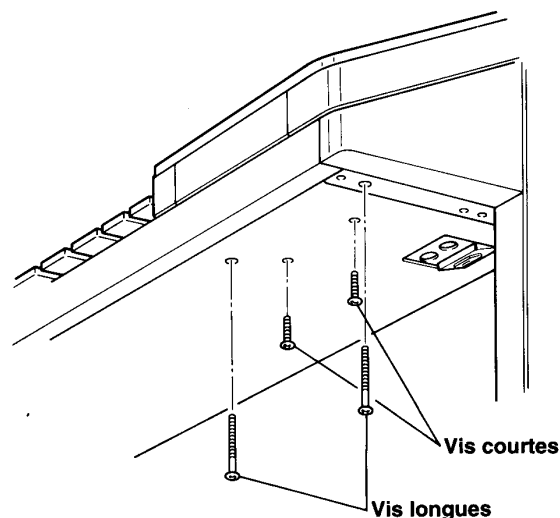
## Attention

Ne touchez pas le circuit imprimé, cela pourrait entraîner une défaillance des composants électroniques.

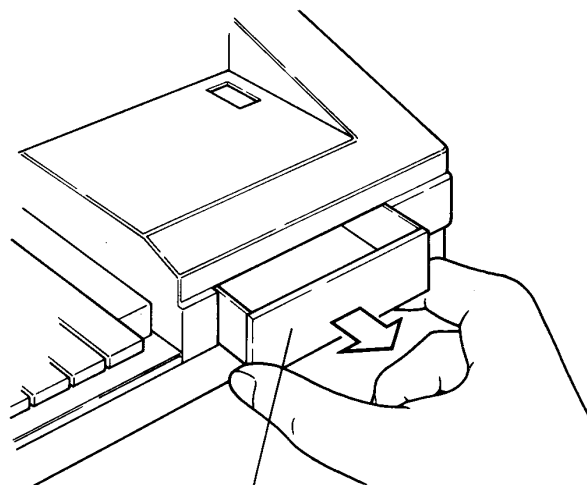
## Installation du MDR-10 sur l'Electone EL-40

- 1 Retirez les quatre vis placées à la partie inférieure du clavier, comme le montre l'illustration.

Avant de procéder à l'installation, assurez-vous que l'Electone EL-40 n'est pas sous tension.

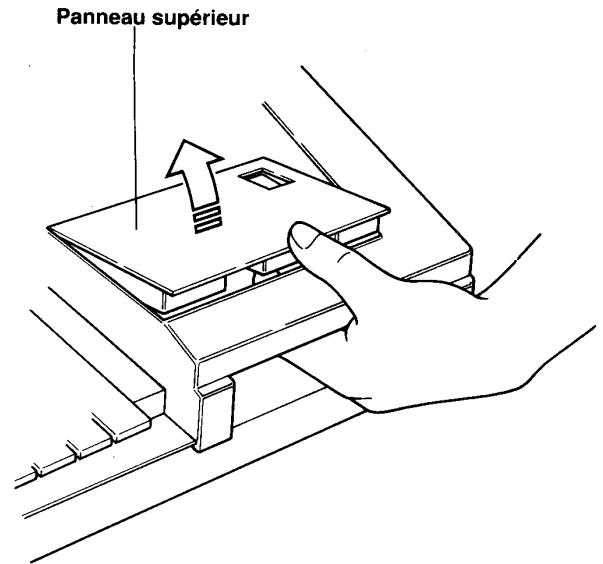


- 2 Déposez le panneau latéral.

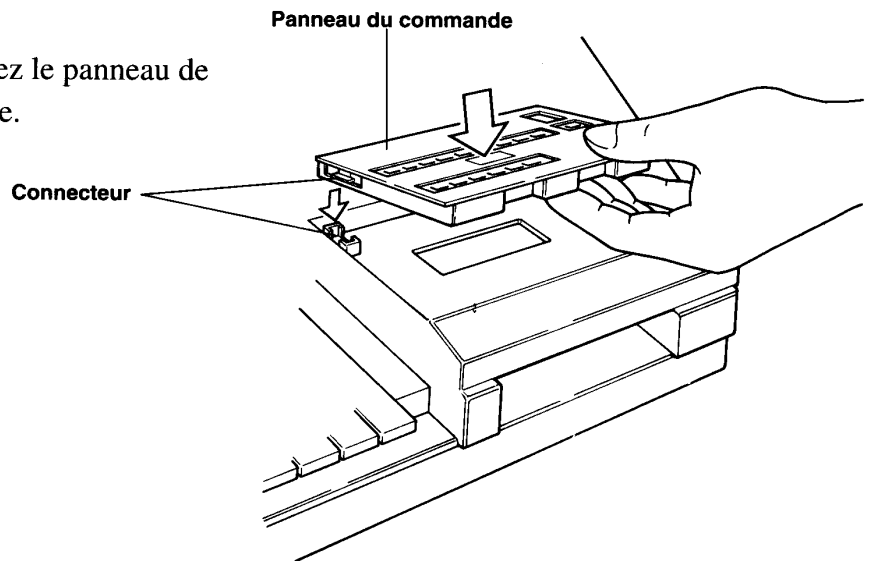


Panneau latéral

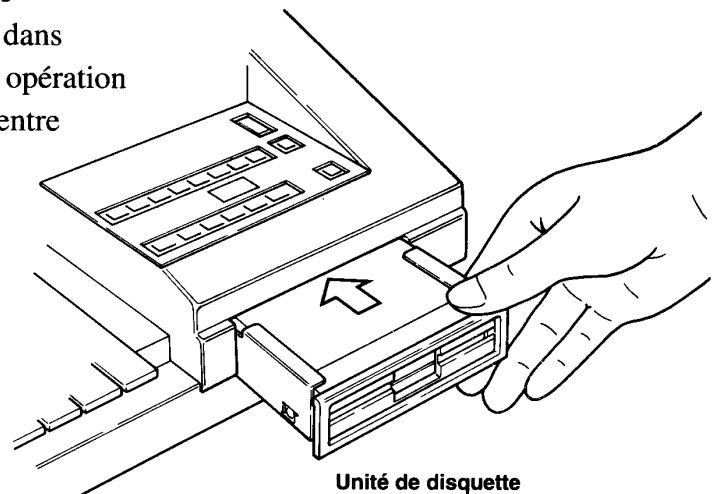
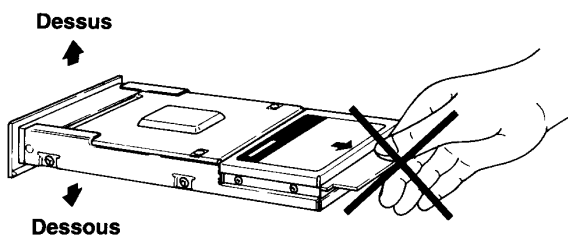
**3** Déposez le panneau supérieur, comme le montre l'illustration.



**4** Par une simple pression, engagez le panneau de commande à la partie supérieure.



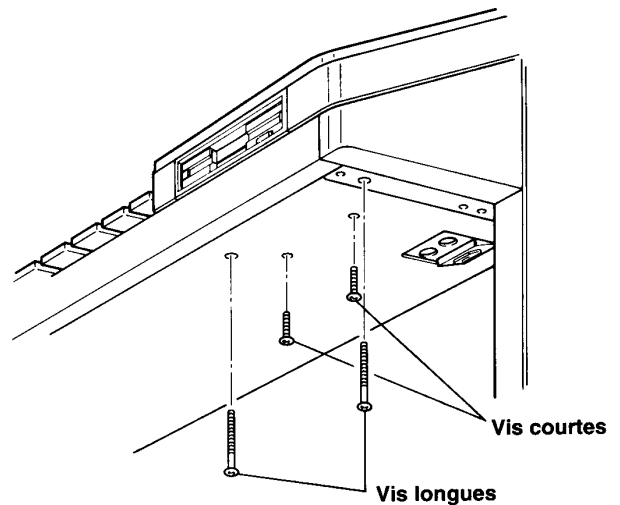
**5** Placez l'unité de disquette comme le montre l'illustration. Introduisez fermement l'unité dans l'Electone de manière qu'elle affleure. (Cette opération a pour effet d'établir les liaisons électriques entre l'unité de disquette et l'Electone.)



**Attention**

Ne touchez pas le circuit imprimé. Veillez à introduire l'unité de disquette dans le bon sens.

**6** Assurez la fixation des deux parties grâce aux vis déposées au cours de la première opération.



## Table des matières

Utilisation des disquettes pour l'unité M.D.R. ....	1
Enregistrement d'une interprétation .....	3
Grandes lignes du fonctionnement de l'unité M.D.R. ....	5
Enregistrement séparé des différentes parties d'une œuvre .....	5
Enregistrement des registrations (et des données générales) .....	8
Rappel des registrations (et données générales) enregistrées.....	9
Remplacement des registrations.....	9
Reproduction normale.....	10
Reproduction de certaines parties .....	11
Répétition de la reproduction .....	12
Autres fonctions disponibles .....	13
Custom play.....	13
Pause.....	13
Déplacement rapide de la tête de lecture .....	13
Modification du tempo.....	14
Copie d'un morceau de musique .....	14
Effacement d'un morceau de musique.....	15
Indication de la quantité de mémoire disponible .....	16
Protection des disquettes .....	16
Menus de registrations (en option) .....	16
Disquettes de voix (en option) .....	16
Messages fournis par l'afficheur de l'unité M.D.R. ....	18
Dépannage .....	18

# MDR-10 Music Disk Recorder

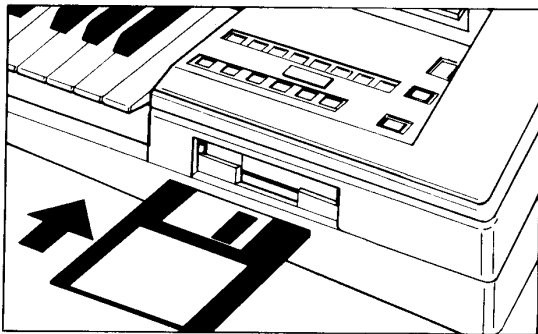
Le MDR-10 est un dispositif très perfectionné vous offrant le moyen de conserver une trace de vos interprétations. Il enregistre non seulement les notes que vous jouez mais également tout ce qui a trait à l'exécution: choix des voix et des rythmes, sélections réalisées sur la console, enfoncement de la pédale d'expression ou de l'interrupteur au pied, déplacement du levier de commande au genou, etc. Enfin, sachez que grâce à lui vous pouvez enregistrer séparément les différentes parties d'une œuvre.

## *Utilisation des disquettes pour l'unité M.D.R.*

Le MDR-10 écrit les données de vos interprétations sur une disquette. Une disquette vierge vous a été fournie en même temps que l'appareil.

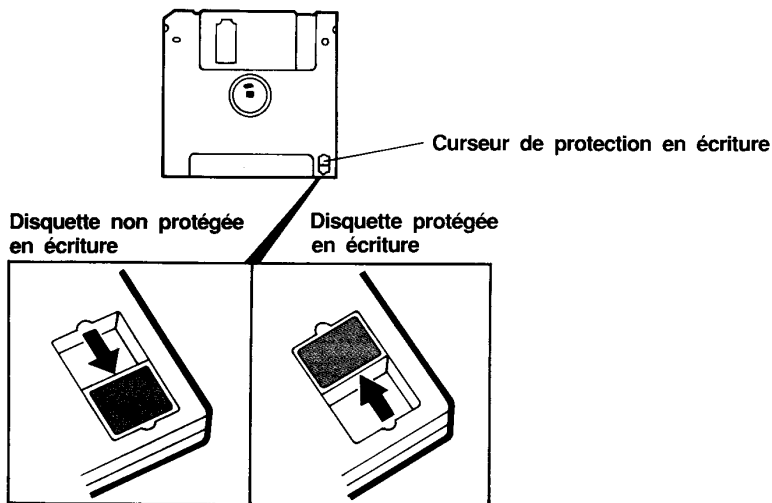
### Introduction de la disquette:

Introduisez la disquette fournie, étiquette tournée vers le haut, dans la fente placée sous l'unité M.D.R.



Le témoin s'éclaire au moment de l'introduction de la disquette.

**Remarque:** L'unité M.D.R. accepte les disquettes de 3,5 pouces double face double densité (2DD) ou double face haute densité (2HD).



**Remarque:** Pour que l'enregistrement sur la disquette soit possible, il faut que le curseur de protection en écriture soit aussi loin que possible du bord de la disquette. Placez le curseur aussi près que possible du bord de la disquette si vous souhaitez protéger les données qu'elle contient contre un effacement involontaire.

### Ejection de la disquette:

Pour éjecter la disquette, appuyez sur le bouton EJECT.



# Formatage d'une disquette

Avant de pouvoir enregistrer une interprétation sur une disquette, celle-ci doit être formatée.

## Pour formater une disquette:

**1.** Introduisez la disquette, étiquette tournée vers le haut, dans l'unité M.D.R.

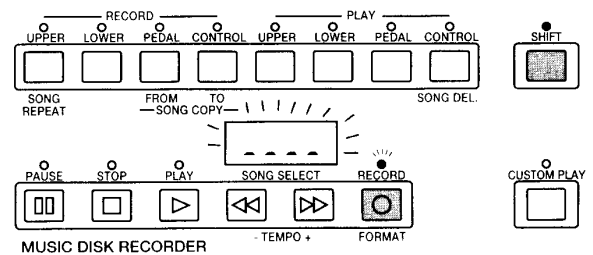
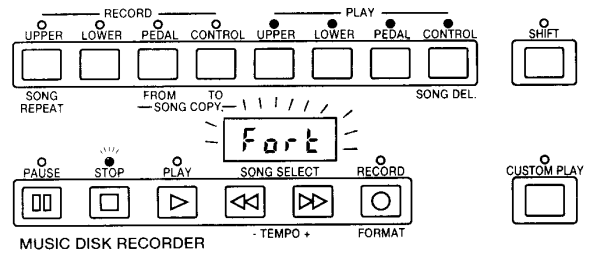
**2.** Appuyez sur le bouton STOP.

**3.** Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT, appuyez sur le bouton FORMAT.

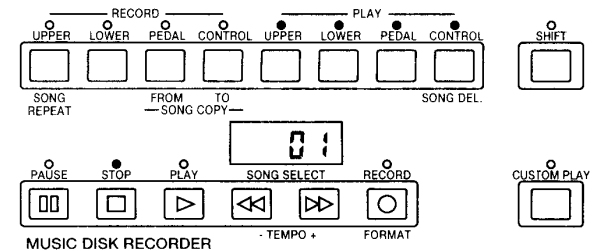
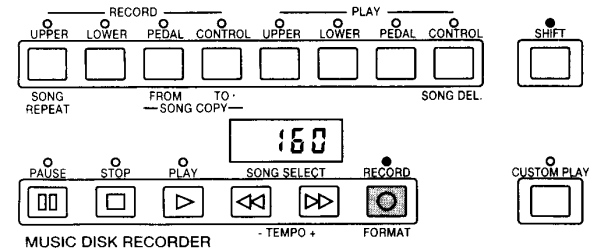
Cette opération ne provoque pas le formatage proprement dit; c'est une étape préliminaire qui se traduit par l'affichage de tirets sur l'écran et le clignotement du témoin placé au-dessus du bouton FORMAT.

**4.** Appuyez une nouvelle fois sur le bouton FORMAT; cette opération commande le formatage de la disquette.

Le témoin placé au-dessus du bouton FORMAT demeure éclairé. Le nombre 160 s'affiche et diminue peu à peu pour atteindre 001 lorsque le formatage est terminé. L'unité M.D.R. est alors dans les conditions initiales.



**Remarque:** Si vous formatez une disquette contenant des données, toutes ces données sont effacées. Vous pouvez, après l'étape 3 ci-dessus abandonner le formatage en appuyant sur la touche STOP.





# Enregistrement d'une interprétation

L'enregistrement d'une interprétation est une opération simple dont nous examinons les différentes étapes ci-dessous.

## Pour enregistrer un morceau de musique:

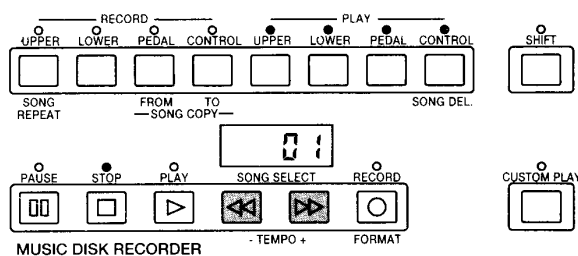
### 1. Choisissez les registrations voulues.

Procédez à tous les réglages nécessaires à l'exécution du morceau de musique. Sauvegardez, grâce à la mémoire de registration, toutes les registrations dont vous aurez besoin. N'oubliez pas de choisir la registration que vous utiliserez dès que vous commencerez à jouer.

### 2. Introduisez une disquette formatée dans l'unité M.D.R.

### 3. Choisissez, grâce aux boutons SONG SELECT (◀◀, ▶▶), un numéro de morceau de musique.

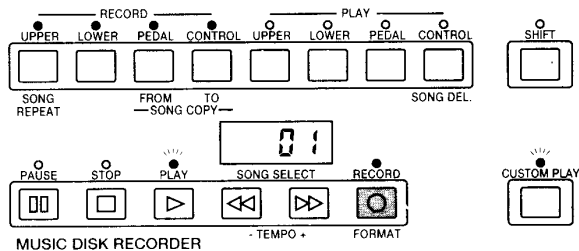
Une disquette peut contenir 40 morceaux de musique. Lorsque vous introduisez pour la première fois la disquette dans l'unité M.D.R., celui-ci choisit automatiquement le premier secteur de mémoire de la disquette, celui qui correspond au morceau de musique numéro 1.



**Remarque:** Si la disquette contient déjà un ou plusieurs enregistrements, recherchez au moyen des boutons SONG SELECT un secteur vierge.

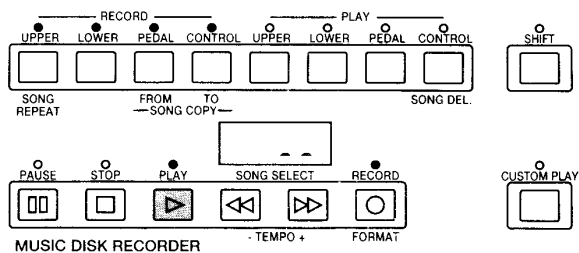
### 4. Appuyez sur le bouton RECORD.

Le témoin placé au-dessus du bouton RECORD s'éclaire et ceux de la section PLAY clignotent, indiquant ainsi que l'unité M.D.R. est en mesure de réaliser un enregistrement.



### 5. Appuyez sur le bouton PLAY.

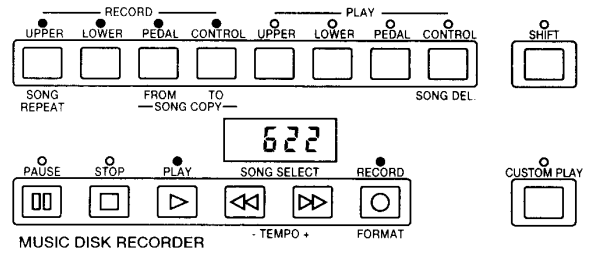
Le témoin placé au-dessus du bouton PLAY s'éclaire et des tirets parcourent l'afficheur de la gauche vers la droite, indiquant ainsi que l'unité M.D.R. remplit son office.



**Remarque:** C'est au cours de cette étape que sont enregistrés les registrations et autres réglages de l'Electone — avant même que vous ne commenciez à jouer.

## 6. Lorsqu'un nombre s'affiche, le moment est venu de jouer.

Lorsque les opérations liées à l'étape 5 sont terminées, un nombre s'affiche pour vous indiquer que l'exécution peut débuter. Ce nombre précise la quantité de mémoire disponible sur la disquette.

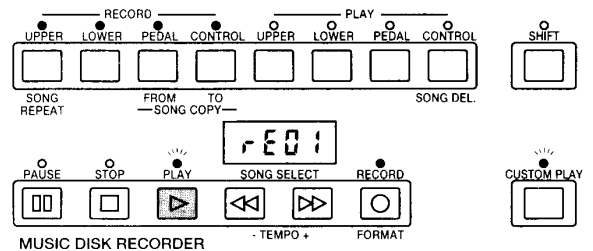


**Remarque:** Le temps nécessaire à l'enregistrement des données de registration est noté sur la disquette; cela signifie que la reproduction de l'interprétation ne commence pas immédiatement lors de la lecture de la disquette.

Si vous commettez une erreur:

Appuyez sur le bouton **PLAY** alors que l'unité M.D.R. fonctionne ...

Cela provoque l'arrêt de l'enregistrement et positionne la tête de l'unité M.D.R. au début du morceau de musique. Les lettres «rE» s'affiche sur la gauche et les témoins placés au-dessus des boutons **PLAY** et **CUSTOM PLAY** clignotent pour vous indiquer que le réenregistrement est possible.

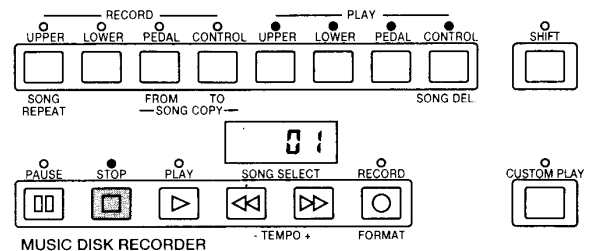


... puis une nouvelle fois sur le bouton **PLAY** pour commander le réenregistrement.

Celui-ci commence au début du morceau de musique et la nouvelle exécution remplace la précédente.

## 7. Lorsque l'exécution est terminée, appuyez sur le bouton **STOP**.

A ce moment-là, les témoins placés au-dessus des boutons **RECORD** et **PLAY** s'éteignent et l'enregistrement s'arrête.



**Remarque:** Lorsque la quantité de mémoire disponible atteint 008, les chiffres clignotent pour vous avertir de cet état de chose. Arrêtez l'enregistrement avant que la valeur affichée ne soit égale à 000.

## 8. Pour écouter votre interprétation, appuyez sur le bouton **PLAY**.

La reproduction commence deux ou trois secondes plus tard.

**Remarque:** Pour de plus amples informations concernant la lecture, reportez-vous au paragraphe ci-après, Lecture normale.

## Grandes lignes du fonctionnement de l'unité M.D.R.

Bien que l'emploi de cette unité soit aussi simple que celui d'un magnétophone à cassette, ses possibilités sont beaucoup plus étendues. Etant donné qu'elle permet l'écriture numérique sur une disquette de toutes les données relatives aux réglages de l'Electone et aux notes que vous jouez, elle apporte indéniablement plus que le meilleur magnétophone. Brièvement, disons que l'unité M.D.R. permet de conserver sur un support commode les trois types de données suivants:

### **1) Données de registration (y compris les données générales)**

Toutes les registrations que contient la mémoire de registration ainsi que celle consécutive aux réglages directs effectués sur la console sont enregistrées avant l'exécution. Les données générales sont sauvegardées en même temps que les données de registration du morceau de musique.

### **2) Données d'exécution**

Les notes que vous jouez grâce aux claviers et au pédalier sont enregistrées accompagnées de tous leurs attributs (force et pression exercées sur les touches). Les différents groupes de données d'exécution — clavier supérieur, clavier inférieur, pédalier et voix solistes — sont enregistrées sur des pistes indépendantes de sorte que vous puissiez modifier un groupe sans perturber les autres.

### **3) Données de commande**

Toutes les modifications que vous réalisez au cours de l'exécution d'une œuvre sont enregistrées en temps réel. Ces modifications peuvent porter sur les registrations (mais dans ce cas sont exclues celles qui sont effectuées grâce aux pages affichées) ou peuvent résulter de l'emploi de la pédale d'expression, des interrupteurs au pied et du levier de commande au genou.

**Remarque:** D'une manière générale, les données des autres Electone ne sont pas utilisables par le modèle EL-40.

## *Enregistrement séparé des différentes parties d'une œuvre*

Il est possible d'enregistrer séparément les différentes parties d'une œuvre; à titre d'exemple, vous pouvez tout d'abord jouer les accords et la basse (clavier inférieur et pédalier) puis la mélodie. Il est également possible d'enregistrer les percussions au clavier et les données de commande d'exécution, changements de registrations et fonctionnement de la pédale d'expression, indépendamment des différentes parties de l'œuvre.

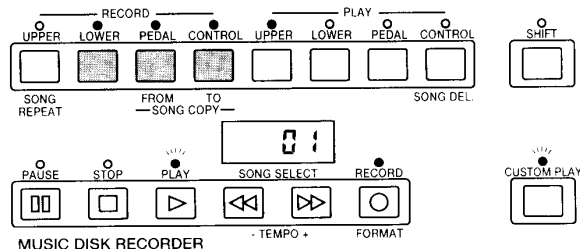
### Pour réaliser des enregistrements séparés:

#### **1. Réalisez les différentes opérations du paragraphe ci-dessus, Enregistrement d'une interprétation.**

Les premières étapes permettant l'enregistrement séparé des différentes parties d'une œuvre sont les mêmes que celles décrites ci-dessus, à savoir:

- 1) Sauvegarde de toutes les registrations nécessaires à l'exécution et choix de la registration avec laquelle doit commencer cette exécution.
- 2) Introduction d'une disquette formatée.
- 3) Sélection du secteur de la disquette devant servir à l'enregistrement.
- 4) Action sur le bouton RECORD.

**2.** Vous pouvez maintenant préciser les parties à enregistrer en appuyant sur les boutons **RECORD** correspondant. (Pour cet exemple, enregistrez les parties **LOWER, PEDAL** et **CONTROL**.)



Les témoins placés au-dessus des boutons s'éclairent.

- UPPER** — Pour l'enregistrement des données d'exécution qui concernent le clavier supérieur.
- LOWER** — Pour l'enregistrement des données d'exécution qui concernent le clavier inférieur.
- PEDAL** — Pour l'enregistrement des données d'exécution qui concernent le pédalier.
- CONTROL** — Pour l'enregistrement des commandes (mouvements de la pédale d'expression et des interrupteurs au pied, changements de registration).

Les témoins placés au-dessus des boutons indiquent, lorsqu'ils sont éclairés, l'enregistrement de la partie correspondante. Avec l'exemple ci-dessus, il n'est pas possible d'enregistrer la partie jouée sur le clavier supérieur.

**Remarque:** Si vous désirez enregistrer l'une de quatre parties, ou les quatre parties (claviers supérieur et inférieur, pédalier et commandes) en même temps, cette opération est inutile. En effet, en appuyant sur le bouton **RECORD** vous régler automatiquement l'unité M.D.R. pour l'écriture sur la disquette des données relatives à ces quatre parties mais seules les parties que vous jouez sont effectivement enregistrées. Nous indiquons (étape 6 ci-dessous) comment enregistrer la partie jouée sur le clavier supérieur sans effectuer la sélection évoquée à l'étape 2.

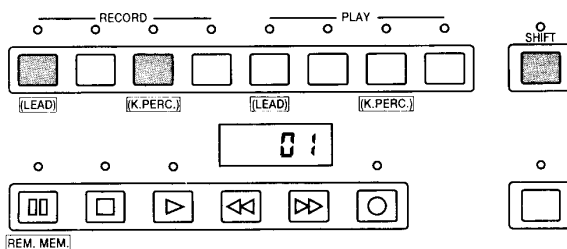
**Pour enregistrer séparément les voix solistes et les percussions au clavier:**

Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton **SHIFT** et appuyez sur le bouton approprié (rangée supérieure). Lorsque vous procédez à un enregistrement, les deux boutons de l'illustration ci-contre jouent le rôle de sélecteur pour les voix solistes et les percussions au clavier.

- LEAD** — Pour l'enregistrement des données d'exécution qui concernent la voix soliste.
- K.PERC.** — Pour l'enregistrement des données d'exécution qui concernent les percussions au clavier. (Il est possible d'enregistrer et de jouer les percussions au clavier indépendamment des rythmes.)

Le fait de maintenir la pression d'un doigt sur le bouton **SHIFT** vous donne la possibilité de choisir des fonctions «cachées». Les témoins placés au-dessus des boutons indiquent l'état des parties choisies simultanément à la pression sur le bouton **SHIFT**.

**Fonctions cachées de l'unité M.D.R.**

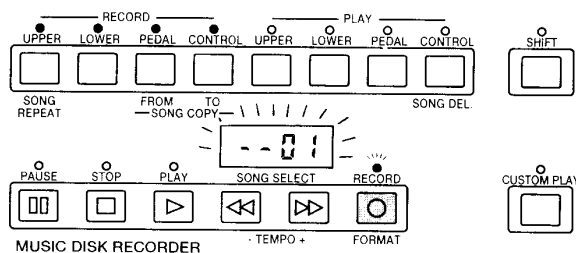


**Remarque:** Les boutons **LEAD** et **K.PERC.** de la section **PLAY** (illustration ci-dessus) permettent d'écouter les voix solistes et les percussions au clavier pendant une lecture ou un enregistrement.

**3.** Appuyez sur le bouton **PLAY** puis commencez l'exécution après l'affichage d'un nombre.

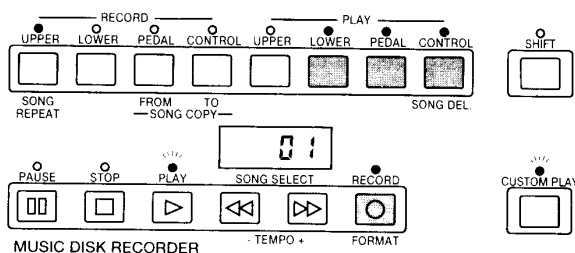
A titre d'exemple, jouez sur le clavier inférieur et sur le pédalier. Appuyez sur le bouton **STOP** lorsque l'exécution est terminée.

**4.** Vous avez d'enregistré deux parties de l'œuvre; appuyez maintenant sur le bouton **RECORD** pour enregistrer une autre partie.



**Remarque:** En raison du fait que des données (clavier inférieur et pédalier) ont été enregistrées au cours de l'étape 2 ci-dessus, des tirets (" - ") sont apparus à l'extrême gauche de l'afficheur, tirets qui clignotent en même temps que le numéro du morceau de musique pour vous avertir que le secteur correspondant de la disquette contient un enregistrement.

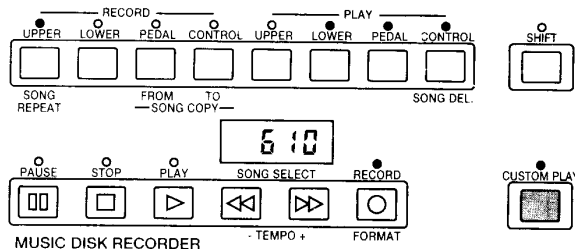
**5.** Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **RECORD** puis réglez l'instrument pour la lecture des parties enregistrées au cours de l'étape 2 en appuyant sur les boutons appropriés de la section **PLAY**.



**Remarque:** Les boutons de la section **PLAY** jouent, toutes choses étant égales par ailleurs, le même rôle que ceux de la section **RECORD** qui a été décrit au cours de l'étape 2 ci-dessus.

**Remarque:** Si vous désirez enregistrer séparément la voix soliste et les percussions au clavier, ou encore si vous souhaitez reprendre l'enregistrement d'une partie, vous devez procéder maintenant au choix de cette partie, avant de poursuivre. (Reportez-vous à l'étape 2 ci-dessus.)

**6.** Appuyez sur le bouton **CUSTOM PLAY** pour commander l'enregistrement d'une ou plusieurs nouvelles parties.



La lecture des parties précédemment enregistrées commence immédiatement.

Le bouton **CUSTOM PLAY** permet de n'enregistrer et de ne lire que les parties choisies à ces fins. Du fait que les données de registration ont déjà été enregistrées (cela s'est produit en même temps que l'enregistrement des premières parties du morceau de musique), l'enregistrement commence immédiatement.

**Remarque:** La durée du nouvel enregistrement ne peut pas être supérieure à celle de l'enregistrement précédent.

## 7. Tout en écoutant la reproduction des parties déjà enregistrées, jouez la mélodie au clavier supérieur.

Lorsque la fin de l'enregistrement précédent est atteinte, la lecture s'arrête et l'unité M.D.R. se trouve alors dans les conditions initiales.

## Enregistrement des registrations (et des données générales)

Il est possible d'enregistrer des registrations indépendamment de toute exécution. Les données générales (mémoire de registration et réglages relatifs à la fonction Registration Shift) et les voix utilisateur sont sauvegardées par la même opération.

### Pour n'enregistrer que des registrations:

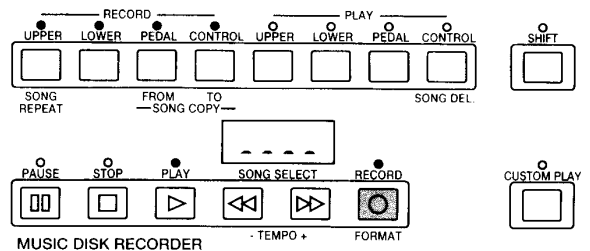
1. Réalisez les registrations et autres réglages que vous désirez enregistrer.

2. Choisissez le secteur de la disquette (le morceau de musique) qui devra contenir cet enregistrement.

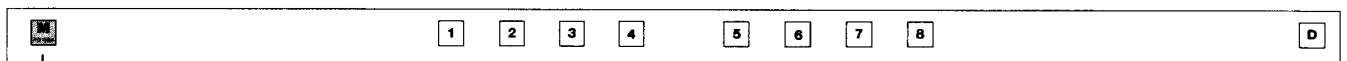
Si le secteur de mémoire que vous choisissez contient déjà des données, choisissez-en un autre.

3. Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton RECORD, appuyez sur le bouton M (Memory) du panneau de la mémoire de registration.

**Remarque:** Les secteurs de mémoire qui contiennent des données sont repérés par des tirets à l'extrême gauche de l'afficheur de l'unité M.D.R. lorsque vous appuyez sur le bouton RECORD au cours de l'étape suivante (Reportez-vous à la page 7).



1) Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton RECORD ...



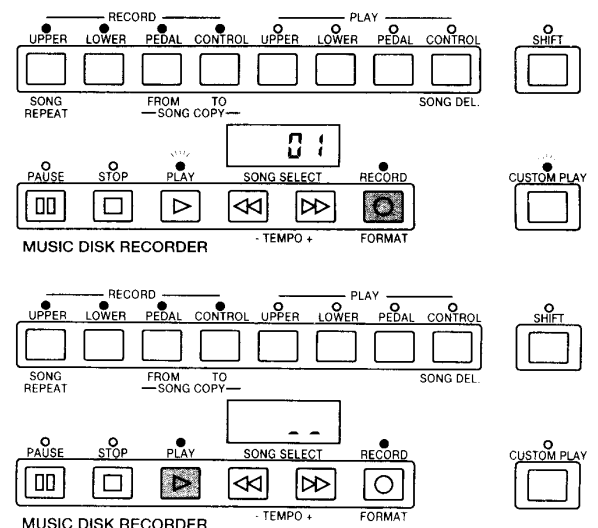
2) ... appuyez sur le bouton M.

### Il existe une autre méthode pour enregistrer les registrations en ne faisant appel qu'aux commandes de l'unité M.D.R.

1. Après avoir choisi les registrations et un secteur de la disquette, comme il a été dit aux étapes 1 et 2 ci-dessus, appuyez sur le bouton RECORD.

2. Appuyez sur le bouton PLAY pour enregistrer les registrations puis sur le bouton STOP dès que les tirets commencent à parcourir l'afficheur.

Les tirets qui apparaissent et se déplacent sur l'afficheur de l'unité M.D.R. indiquent que cette unité est en état d'écrire sur la disquette; la pression sur le bouton STOP interrompt cette opération. A ce moment-là, tous les tirets clignotent, ce qui signifie que seules les registrations et les réglages sont enregistrés.



## *Rappel des registrations (et données générales) enregistrées*

---

Les registrations (et données générales) enregistrées grâce aux opérations ci-dessus peuvent être chargées dans la mémoire de l'Electone en appuyant sur le bouton PLAY après avoir choisi le numéro du secteur de mémoire de la disquette (morceau de musique) qui les contient. Lorsque cette opération est terminée, l'unité M.D.R. se trouve à nouveau dans les conditions initiales.

L'unité M.D.R. vous donne également le moyen de disposer de plus de registrations que les huit que contient la mémoire de registrations, sans devoir, pour cela, altérer les réglages actuels effectués sur la console. Cette disposition est très commode lorsque vous souhaitez interpréter l'un après l'autre plusieurs morceaux de musique et que cela exige plus de huit registrations.

### Pour employer cette possibilité:

- 1.** Tout d'abord, vous devez enregistrer les registrations voulues en utilisant l'unité M.D.R. (Dans la mesure du possible, vous procéderez à leur sauvegarde dans le même ordre que celui de leur utilisation future.)
- 2.** Au cours de l'exécution et après avoir fait usage des huit registrations de la mémoire, choisissez le numéro de secteur de mémoire de la disquette contenant les nouvelles registrations à utiliser, puis appuyez sur le bouton PLAY de l'unité M.D.R. Cette opération a pour effet de remplacer les huit registrations de la mémoire par les registrations que porte le secteur de mémoire de la disquette.
- 3.** En procédant une nouvelle fois comme il est dit ci-dessus, vous pouvez employer d'autres registrations sans modifier les réglages de la console.

## *Remplacement des registrations*

---

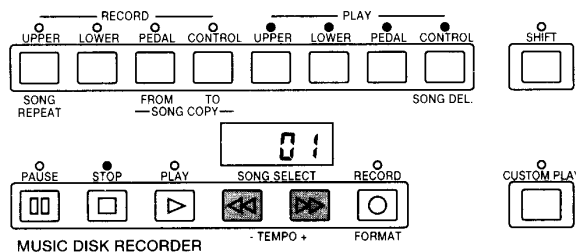
L'unité M.D.R. vous donne la possibilité de changer les registrations prévues pour un morceau de musique sans pour autant modifier en quoi que ce soit les données d'exécution. La marche à suivre est identique celle décrite à la page précédente pour l'enregistrement des registrations.

# Reproduction normale

Vous pouvez obtenir la reproduction d'une exécution en appuyant simplement sur le bouton PLAY. Les registrations et autres réglages nécessaires à l'exécution sont automatiquement chargés dans la mémoire de l'Electone.

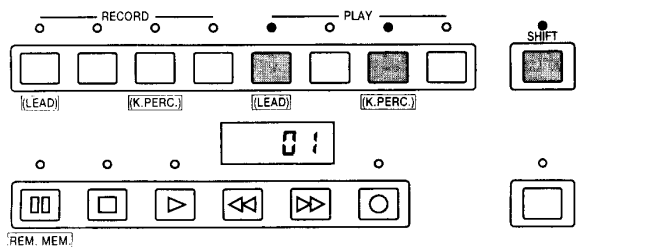
## Pour écouter un morceau de musique:

1. Au moyen des boutons SONG SELECT, choisissez le morceau de musique que vous souhaitez écouter.



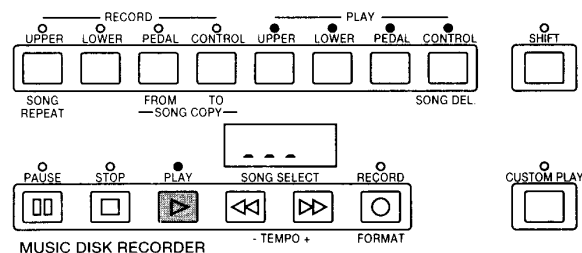
### Si vous avez enregistré séparément la partie soliste:

Pour écouter la partie des voix solistes (ou des percussions), maintenez la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT et appuyez sur le bouton correspondant de la section PLAY (comme le montre l'illustration ci-contre).



## 2. Appuyez sur le bouton PLAY.

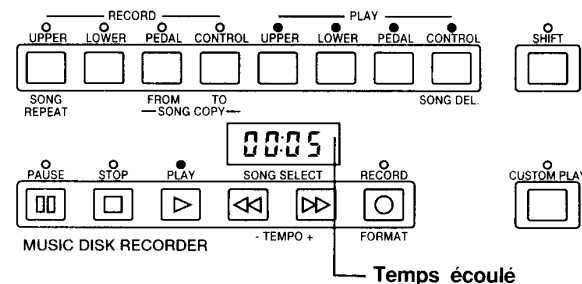
Le témoin placé au-dessus de ce bouton s'éclaire et des tirets parcourent l'afficheur, indiquant ainsi que l'unité M.D.R. charge les registrations dans la mémoire de l'Electone.



**Remarque:** Le temps nécessaire au chargement des registrations est égal au temps nécessaire à leur enregistrement.

## 3. La reproduction du morceau de musique commence dès que les registrations sont chargées; le temps écoulé depuis le début de la lecture s'affiche.

La reproduction cesse lorsque la fin du morceau de musique est atteinte. Toutefois, vous pouvez arrêter la lecture à tout moment en appuyant sur le bouton STOP.



**Remarque:** Ne mettez pas l'instrument hors tension et n'appuyez pas sur le bouton EJECT pendant la lecture de la disquette ou l'enregistrement de données.



## *Reproduction de certaines parties*

---

Si vous le désirez, vous pouvez limiter la reproduction à certaines parties de l'œuvre enregistrée. Vous ferez par exemple appel à cette possibilité lorsque vous souhaitez jouer la mélodie tout en étant accompagné des parties précédemment sauvegardées.

### Pour choisir les parties qui doivent être reproduites:

- 1.** Choisissez le numéro du morceau de musique.
  
- 2.** Au moyen des boutons de la section **PLAY**, choisissez la ou les parties qui ne doivent pas être reproduites. Le témoin de cette partie doit être éteint.
  
- 3.** De même, choisissez les parties qui doivent être reproduites.
  
- 4.** Appuyez sur le bouton **PLAY**.  
Le témoin placé au-dessus de ce bouton s'éclaire; les données de registration sont chargées en mémoire; la reproduction de l'œuvre commence mais ne comprend pas les parties précisées au cours de l'étape 2 ci-dessus.
  
- 5.** Vous pouvez maintenant jouer une ou plusieurs parties du morceau de musique tout en écoutant l'enregistrement.  
Lorsque la fin de l'enregistrement est atteinte, la lecture de la disquette s'arrête et l'unité M.D.R. se trouve à nouveau dans les conditions initiales.

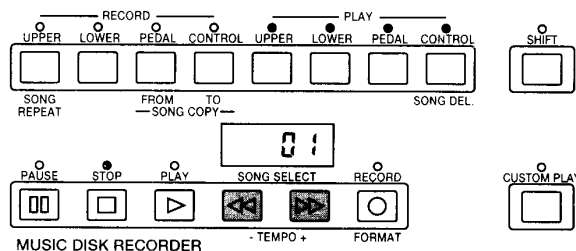
# Répétition de la reproduction

Il est possible de répéter plusieurs fois la reproduction de tous les morceaux de musique que contient une disquette, ou de l'un d'entre eux.

Pour répéter la reproduction d'un ou plusieurs morceaux de musique:

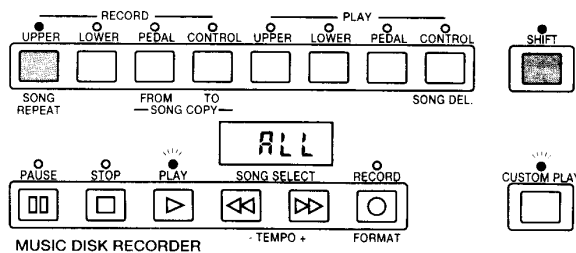
## 1. Choisissez le morceau de musique à répéter.

Si vous désirez répéter tous les morceaux de musique que contient la disquette, cette opération sélectionne le premier morceau à répéter, les autres suivant dans l'ordre.



## 2. Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT, appuyez sur le bouton SONG REPEAT.

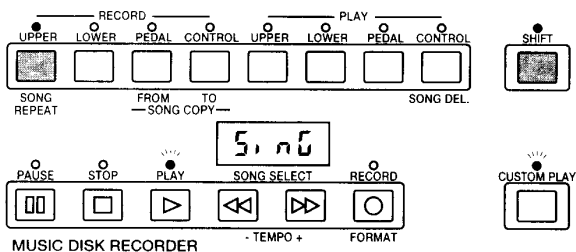
Les témoins placés au-dessus des boutons SHIFT et SONG REPEAT s'éclairent et l'indication «ALL» s'affiche.



Pour répéter plusieurs fois tous les morceaux de musique, en commençant par celui choisi au cours de l'étape 1: Appuyez maintenant sur le bouton PLAY (étape 3 ci-dessous).

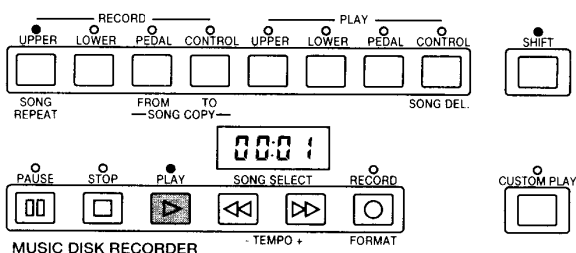
Pour répéter uniquement le morceau de musique choisi: Maintenez à nouveau la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT et appuyez sur le bouton SONG REPEAT.

L'indication «SinG» s'affiche pour indiquer qu'un seul morceau de musique sera répété plusieurs fois.



## 3. Appuyez sur le bouton PLAY pour lancer la reproduction du, ou des morceaux, de musique.

La reproduction commence par le morceau de musique choisi et se répète indéfiniment. Pour arrêter la reproduction, appuyez sur le bouton STOP.

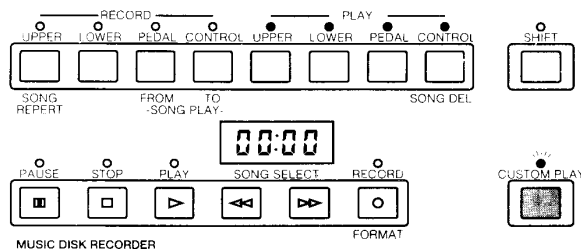


**Remarque:** La répétition de la lecture n'est pas possible dans le cas où la disquette contient tout à la fois un morceau de musique pour lequel la voix soliste a été enregistrée séparément et un autre morceau de musique sans voix soliste.

# Autres fonctions disponibles

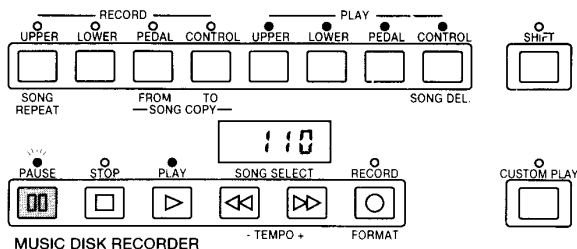
## Custom Play

Pour écouter un morceau de musique sans modifier les registrations et réglages actuels, appuyez sur le bouton CUSTOM PLAY. La durée du morceau de musique s'affiche et sa reproduction commence aussitôt.



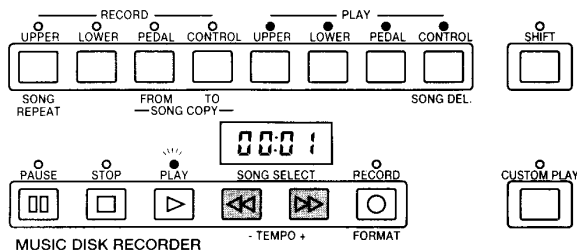
## Pause

Pour interrompre momentanément la reproduction d'un morceau de musique, appuyez sur le bouton PAUSE. Pour reprendre la reproduction, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton.



## Déplacement rapide de la tête de lecture

Pendant la lecture de la disquette ces deux boutons agissent à la manière des touches de défilement rapide que l'on rencontre sur tous les magnétophones. Appuyez sur le bouton ►► ou sur le bouton ◀◀ pour déplacer la tête de lecture vers la fin ou le début du morceau de musique. Si vous maintenez la pression d'un doigt sur l'un de ces boutons, la reproduction de l'enregistrement cesse mais le temps indiqué croît ou décroît. Conservez le doigt sur le bouton jusqu'à ce que s'affiche le temps écoulé recherché. Lorsque vous relâchez le bouton, l'unité M.D.R. marque une pause. Pour reprendre la lecture, appuyez sur le bouton PLAY.



**Remarque:** Au cours de ces opérations, la tête de lecture se déplace cinq fois plus vite qu'en temps normal.

## Modification du tempo

Pendant la reproduction d'un morceau de musique il est possible d'en modifier le tempo en agissant sur le bouton TEMPO + ou sur le bouton TEMPO - tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT. (Le bouton TEMPO placé sur la gauche de la console ne permet pas de modifier le tempo de la reproduction.)

Chaque pression sur ces boutons augmente ou diminue légèrement le tempo. Le fait de modifier le tempo ne change rien à la hauteur tonale.

7 102

Indique un tempo plus rapide.

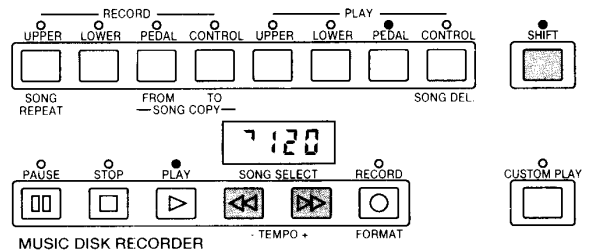
+ 100

Indique le tempo d'origine.

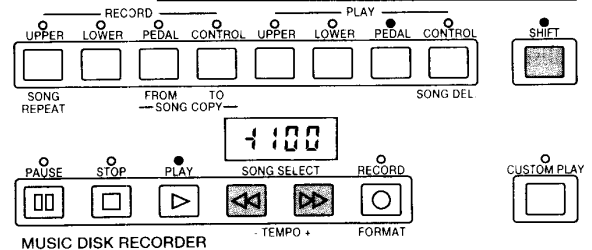
┌ 98

Indique un tempo plus lent.

Pour rétablir le tempo d'origine, appuyez en même temps sur les deux boutons TEMPO tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT.



**Remarque:** Lors de la modification du tempo, l'afficheur de l'unité M.D.R. indique l'amplitude de la variation en pourcentage du tempo utilisé au moment de l'enregistrement. Les valeurs inférieures à 100 indiquent un tempo plus lent; celles supérieures à 100 un tempo plus rapide.



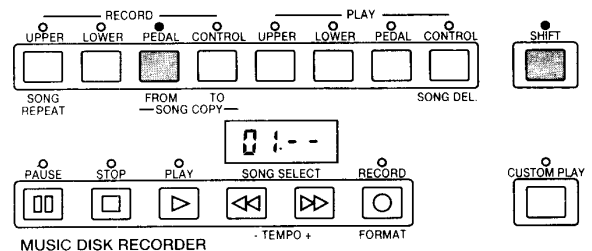
**Remarque:** Le nouveau tempo choisi s'applique à tous les morceaux de musique que vous écouterez. Nous vous conseillons donc de rétablir le tempo d'origine avant de choisir un autre morceau de musique. Notez toutefois que la mise hors tension puis sous tension de l'Electone, rétablit le tempo d'origine.

## Copie d'un morceau de musique

Cette fonction vous permet de copier sous un autre numéro les données enregistrées.

Pour copier un morceau de musique:

1. Au moyen des boutons SONG SELECT, choisissez le morceau de musique à copier.
2. Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT, appuyez sur le bouton SONG COPY FROM. Le numéro du morceau de musique à copier est maintenant indiqué sur la gauche de l'afficheur.



**Remarque:** Si le secteur de la disquette correspondant à ce morceau de musique ne contient aucune données, l'unité M.D.R. recherche automatiquement le secteur suivant contenant l'enregistrement d'un morceau de musique.

### 3. Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT, appuyez sur le bouton SONG COPY TO.

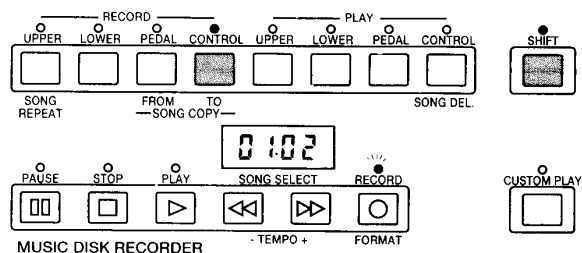
L'unité M.D.R. recherche automatiquement un secteur de mémoire ne contenant aucun enregistrement, secteur qui peut donc être utilisé pour la copie, et affiche son numéro. Si la disquette est pleine, le message FULL s'affiche. Dans ce cas, vous devez effacer un des morceaux de musique en utilisant la fonction décrite ci-après.

### 4. Au moyen des boutons SONG SELECT, choisissez le numéro du secteur de mémoire sur lequel doit être copié le morceau de musique.

Vous procéderez à cette opération uniquement dans le cas où le secteur choisi par l'unité M.D.R. et dont le numéro est affiché ne vous convient pas. Notez que l'unité M.D.R. n'affiche que les numéros des secteurs ne contenant aucune données.

### 5. Appuyez sur le bouton RECORD pour réaliser la copie.

Le témoin placé au-dessus du bouton RECORD cesse de clignoter mais demeure éclairé, indiquant ainsi que la copie est en cours. L'unité M.D.R. indique par un nombre, la taille du morceau de musique, et ce nombre décroît au fur et à mesure que la copie est réalisée. La copie est terminée lorsque le nombre 000 s'affiche.



## Effacement d'un morceau de musique

Pour effacer un morceau de musique:

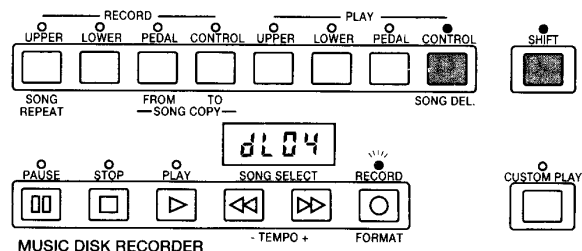
### 1. Au moyen des boutons SONG SELECT, choisissez le morceau de musique à effacer.

### 2. Tout en maintenant la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT, appuyez sur le bouton SONG DEL.

Les lettres «dL» s'affichent à gauche du numéro du morceau de musique à effacer. Il est encore temps, au moyen des boutons SONG SELECT, de choisir un autre morceau de musique.

### 3. Appuyez sur le bouton RECORD pour réaliser l'effacement.

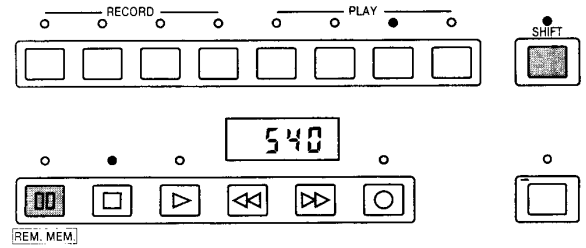
Le témoin placé au-dessus du bouton RECORD cesse de clignoter mais demeure éclairé, indiquant ainsi que l'effacement est en cours. Lorsque cette opération est terminée, l'unité M.D.R. se trouve à nouveau dans les conditions initiales.



Le témoin placé au-dessus du bouton RECORD clignote pour indiquer que l'unité M.D.R. est prêt à effacer le morceau de musique.

## Indication de la quantité de mémoire disponible

Après avoir arrêté la lecture d'une disquette, vous pouvez connaître la quantité de mémoire encore disponible. Pour cela, appuyez en même temps sur les boutons SHIFT et PAUSE (REM.MEM de l'illustration ci-contre) et maintenez ces boutons enfoncés. Si toute le mémoire est disponible, le nombre 634 s'affiche pour une disquette 2DD et le nombre 1264 pour une disquette 2HD.



## Protection des disquettes

Certaines disquettes prévues pour l'Electone ont été volontairement protégées pour rendre l'effacement et la copie impossibles. Si vous tentez de charger les données d'une de ces disquettes, un message (Pr ##) s'affiche. Sachez également qu'il est impossible d'utiliser ces disquettes pour la sauvegarde des données.

## Menus de registrations (en option)

L'unité M.D.R. vous donne aussi la possibilité de choisir une registration enregistrée sur la disquette «Registration Menu II». Pour de plus amples renseignements, veuillez vous reporter à la page 9 du manuel EL-60/40.

## Disquettes de voix (en option)

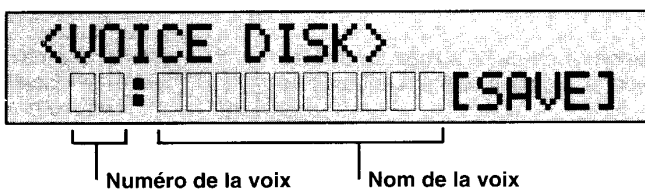
L'unité M.D.R. vous permet d'employer les voix enregistrées sur les disquettes de voix. Ces voix peuvent être sauvegardées grâce à la mémoire utilisateur à fin d'utilisation ultérieure.

Pour choisir une voix puis la sauvegarder grâce à la mémoire utilisateur:

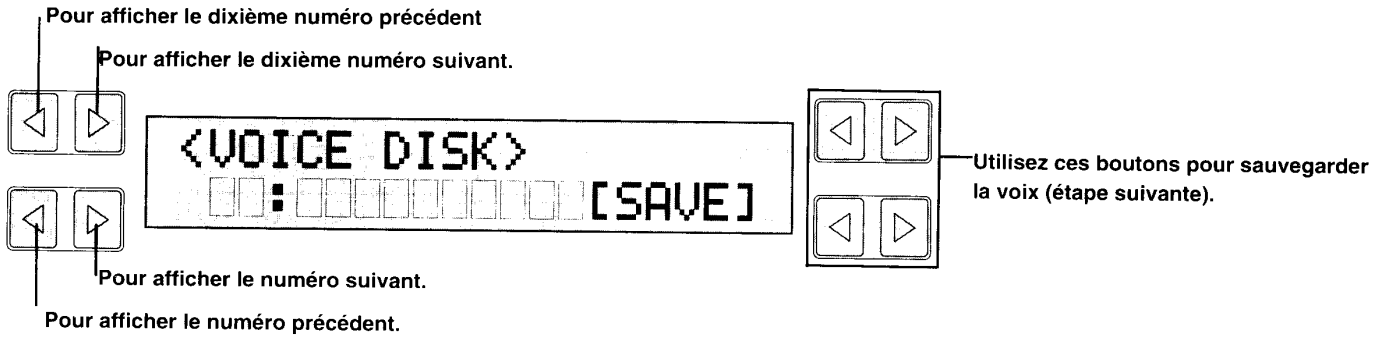
1. Introduisez une disquette de voix dans l'unité M.D.R. La page illustrée ci-dessous s'affiche et vous invite à choisir un groupe de voix (clavier supérieur, clavier inférieur, voix solistes, pédalier).



2. Appuyez sur un bouton de sélection de voix de la section de voix que vous désirez utiliser pour cette nouvelle voix. Cela fait, le nom d'une voix que porte la disquette s'affiche.



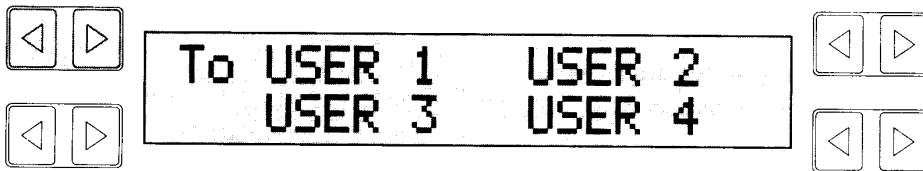
**3.** Au moyen des boutons DATA CONTROL placés à gauche, affichez le nom de la voix que vous désirez adopter.



Toute action sur les boutons de la rangée inférieure gauche modifie le numéro de voix d'une unité; toute action sur les boutons de la rangée supérieure gauche modifie ce numéro de dix unités.

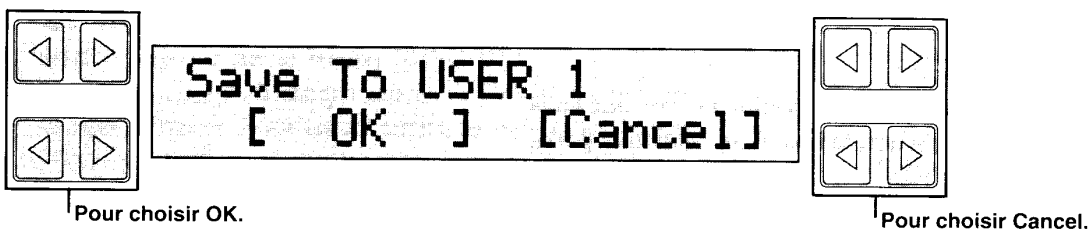
Le numéro et le nom de chaque voix s'affichent sur l'écran. Veuillez vous reporter à la liste qui accompagne la disquette. En jouant quelques notes sur le clavier approprié, vous pouvez avoir un aperçu de chaque voix au fur et à mesure que vous les sélectionnez.

**4.** Pour sauvegarder la voix choisie, appuyez sur l'un des boutons DATA CONTROL placés à droite (ils correspondent à l'option SAVE). La page illustrée ci-dessous et indiquant les voix utilisateur 1 à 4 s'affiche.



**5.** Choisissez le numéro de la mémoire utilisateur qui doit servir à la sauvegarde de la voix puis appuyez sur le bouton DATA CONTROL correspondant.

**6.** Une nouvelle page s'affiche, qui vous invite à confirmer cette opération. Choisissez OK pour exécuter la sauvegarde de la voix et Cancel pour abandonner la sauvegarde.



Un message vous avertit de la fin de l'opération de sauvegarde.

## Messages fournis par l'afficheur de l'unité M.D.R.

Afficheur	Signification des messages
Inst	L'unité ne contient aucune disquette. Introduisez une disquette.
Formt	La disquette introduite n'est pas formatée. Reportez-vous à la page 2.
Prot	1) La disquette introduite est protégée en écriture; en conséquence, la sauvegarde, la copie ou l'effacement de données sont impossibles. Modifiez la position du curseur de protection. (reportez-vous à la page 1) 2) Si vous utilisez une disquette dont seule la lecture est possible, ce message s'affiche au moment où vous tentez une sauvegarde, une copie ou un effacement de données.
FULL	1) La totalité de la mémoire disponible sur la disquette a été utilisée; la sauvegarde ou la copie sont donc impossibles. Utilisez une autre disquette formatée. 2) Tous les secteurs de la disquette sont utilisés; la copie est donc impossible. Appuyez sur le bouton STOP puis effacez les morceaux de musique que vous considérez inutiles.
EMPTY	Aucun secteur de la disquette ne porte des données; la copie est donc impossible. Appuyez sur le bouton STOP.
Abort	Une erreur s'est produite parce que vous avez éjecté la disquette pendant une sauvegarde ou une lecture. Remplacez la disquette dans l'unité M.D.R., appuyez sur le bouton STOP et recommencez les opérations depuis le début.
disc	La disquette introduite n'est pas compatible avec l'unité M.D.R. Appuyez sur le bouton STOP puis introduisez une disquette compatible.
LoTS	La disquette est défectueuse et ne peut pas être formatée. Appuyez sur le bouton STOP et utilisez une autre disquette.
brAd	La sauvegarde est impossible car trop de données ont été reçues en même temps. Appuyez sur le bouton STOP.
Error	Une erreur s'est produite pendant l'émission ou la réception des données. Appuyez sur le bouton STOP.
0000	Vous avez tenté d'utiliser une disquette de voix qui n'est pas compatible avec l'instrument.

## Dépannage

Symptômes	Causes probables
L'enregistrement ou la lecture sont impossibles.	1) Vous n'employez pas l'unité M.D.R. conformément aux instructions. Reportez à la liste des messages fournis par l'unité M.D.R., (page précédente). 2) Les différentes parties enregistrées ou à enregistrer ont été mises hors service au moyen des boutons des sections PLAY ou RECORD. Appuyez sur les boutons voulus pour mettre ces parties en service.
Il est impossible d'enregistrer 40 morceaux de musique.	Si un morceau de musique comporte un très grand nombre de données, la quantité de mémoire restant sur la disquette peut être insuffisante pour l'enregistrement du nombre de morceaux de musique prévu en théorie.
L'enregistrement cesse avant la fin de l'exécution; ou encore, la copie d'un morceau de musique est impossible.	La quantité de données que contient la disquette est proche de sa capacité maximale. Utilisez une autre disquette ou effacez les données inutiles. (Reportez-vous à la page 15.)
Il est impossible d'enregistrer la partie soliste (ou d'écouter cette partie) après l'enregistrement des parties jouées aux claviers supérieur ou inférieur.	1) Au cours de l'enregistrement vous avez oublié d'appuyer sur le bouton RECORD puis de maintenir la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT tandis que vous appuyez sur le bouton UPPER pour sélectionner la voix soliste. 2) Au cours de la lecture, vous avez oublié d'appuyer sur le bouton LEAD PLAY.
La partie de percussion au clavier n'a pas été enregistrée; ou encore, le rythme entendu est différent de celui qui a été enregistré.	Au cours de l'enregistrement vous avez oublié d'appuyer sur le bouton RECORD puis de maintenir la pression d'un doigt sur le bouton SHIFT tandis que vous appuyez sur le bouton PEDAL pour sélectionner les percussions au clavier. Mais il peut y avoir d'autres raisons et nous vous invitons à relire les instructions concernant l'enregistrement séparé des différentes parties d'une œuvre. (Reportez-vous à la page 6.)
Le rythme ne commence pas au début de l'enregistrement, ou encore il s'arrête au milieu de l'exécution.	L'unité M.D.R. est conçue de telle manière que le rythme ne peut pas commencer au tout début d'un enregistrement. Si vous désirez qu'il en soit ainsi, vous devez le lancer dès que la quantité de mémoire disponible s'affiche.
Les notes de l'enregistrement forment des «blocs» et se font entendre sans interruption.	Vous avez retiré la disquette en appuyant sur le bouton EJECT alors qu'elle était en cours de lecture. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton STOP.

### Précautions relatives aux disquettes

Une disquette est un support magnétique pour l'enregistrement des données. Observez les consignes suivantes.

- \* Ne conservez pas les disquettes à proximité d'une enceinte acoustique, d'un récepteur de télévision ou de tout appareil produisant un champ magnétique.
- \* Ne laissez pas tomber les disquettes, ne les pliez pas, ne les soumettez à aucune pression excessive.
- \* Ne tentez pas d'ouvrir le volet de protection du support magnétique.
- \* Ne conservez pas les disquettes exposées à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur.



# Specifications/Technische Data/Caractéristiques/Especificaciones

<b>PLAY/RECORD</b>	Upper, Lower, Pedal, Lead, Keyboard Percussion
<b>CONTROL</b>	Pause, Stop, Song Select, Song Repeat, Song Delete, Song Copy, From/To, Tempo, Shift, Format, Custom Play; Record Section: Upper, Lower, Pedal, Control; Play Section: Upper, Lower, Pedal, Control
<b>STORAGE</b>	3.5" floppy disk (×1) Either double-sided double density (2DD) or double-sided high density (2HD) 3.5" microfloppy disks can be used.
<b>MEMORY</b>	1,248 Kb (2HD), 626 Kb (2DD)
<b>ACCESSORIES</b>	3.5" floppy disk (×1)
<b>DIMENSIONS (W×D×H)/WEIGHT</b>	<b>Control Panel Unit</b> 155×115×32mm (6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> "×4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "×1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> " ) 269g (14 oz.)  <b>Disk Drive Unit</b> 114×239×38mm (4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "×9 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> "×1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " ) 815g (2 lbs., 10 oz.)

**YAMAHA**  
YAMAHA CORPORATION